

AU-3508

M.A. (Part—II) Translation Hindi Examination

RAJBHASHA PRAASHIKSHAN

Paper—III (B)

(Optional Paper)

समय : 3 घंटे]

[कुल अंक : 80

1. निम्नलिखित छः प्रश्नों में से किन्हीं तीन के उत्तर लिखिये। प्रत्येक प्रश्न पर 15 अंक निर्धारित हैं :—

45

- (1) राजाभाषा नियम 1976 की सविस्तार चर्चा कीजिये।
- (2) 'हिन्दी कम्प्यूटरीकरण' विषय को विशद कीजिये।
- (3) केन्द्र एवं राज्यशासन के विभिन्न कार्यालयों में हिन्दी के प्रयोग की स्थिति को समझाइये।
- (4) राजाभाषा हिन्दी संबंधी संवैधानिक प्रावधानों का उल्लेख कीजिये।
- (5) भूमंडलीकरण के परिप्रेक्ष्य में हिन्दी का भावी स्वरूप स्पष्ट कीजिये।
- (6) देवनागरी लिपि के मानकीकरण की समस्याओं को विशद कीजिये।

2. किन्हीं पाँच लघूत्तरी उपप्रश्नों के उत्तर लगभग दस-पन्द्रह पक्तियों में लिखिये। प्रत्येक उपप्रश्न के लिए 4 अंक निर्धारित हैं :—

20

- (1) त्रिभाषा सूत्र को संक्षेप में समझाइये।
- (2) विधि के क्षेत्र में हिन्दी अनुवाद की कठिनाइयाँ बताइये।
- (3) हिन्दी में वैज्ञानिक और तकनीकी पारिभाषिक शब्दावली की अनिवार्यता पर टिप्पणी कीजिये।
- (4) आलेखन और टिप्पण में क्या अंतर है ? समझाइये।
- (5) संक्षेपण से क्या आशय है ?
- (6) वाणिज्यिक क्षेत्रों में हिन्दी के अनुप्रयोग की स्थिति को सुनिश्चित कीजिये।
- (7) भारत की बहुभाषिकता और एक संस्कृत भाषा की आवश्यकता पर प्रकाश डालिये।

3. निम्नलिखित वस्तुनिष्ठ/अतिरिक्त प्रश्नों के उत्तर दिए गये निर्देशानुसार लिखिये :

(अ) निम्नलिखित कथन सत्य हैं अथवा असत्य हैं :—

10

- (1) संक्षेप का शाब्दिक अर्थ गिन्तार करना है। _____
- (2) अर्धसरकारी पत्र का प्रयोग सरकारी अधिकारियों के आपसी पत्र-व्यवहार या सूचनाएँ माँगने अथवा भेजने के लिए किया जाता है। _____
- (3) बीमा कंपनी हानि की पूर्ति का प्रयत्न नहीं देती है। _____
- (4) नवैदा लेखन में बातें घुमा फिरकर कहनी चाहिए। _____
- (5) कम्प्यूटर के द्वारा संपन्न होने वाले सभी कार्य सी.पी.यू. के द्वारा नियंत्रित होते हैं। _____
- (6) अर्धसरकारी पत्र में उत्तम पुरुष धाती 'मैं' या 'हम' का प्रयोग नहीं किया जाता। _____
- (7) अनुच्छेद 343 के अनुसार संघ की भाषा हिन्दी तथा लिपि देवनागरी होगी। _____
- (8) लोकल एरिया नेटवर्क में मोडेम का प्रयोग नहीं किया जाता। _____
- (9) भाव पालन के मूल में अलकरण की प्रवृत्ति रहती है। _____
- (10) सूचना एवं संचार प्रौद्योगिकी में इन्टरनेट, ई-मेल सम्मिलित है। _____

(ब) निम्नलिखित अंग्रेजी अभिव्यक्तियों के हिन्दी रूप लिखिये :—

5

- (1) in compliance with _____
- (2) in the first instance _____
- (3) made to order _____
- (4) out today _____
- (5) draft as amended is put up _____